Le combat avec la fée

Поединок с феей

Однажды Анрике пас своё стадо. Солнце садилось сквозь жаркую дымку, и было спокойно над болотами. Но вдруг барашки зашевелились и сгрудились вокруг своего пастуха, над тростником взлетели вальдшнепы, собаки залаяли, а потом боязливо заскулили. Юноша поднялся и стал искать глазами, что напугало животных. На противоположном берегу пруда он увидел тонкую фигуру, которая приближалась в алом свете заката.

-- Эй! – крикнул Энрике, -- Эй, леди, не идите дальше, вы по колено провалитесь в грязь!

Его голос показался ему странным, и он внезапно почувствовал тревогу, но совершенно не знал почему.

Он взобрался на свои ходули и направился к светлому силуэту, застывшему в неподвижности. Это была юная босоногая девушка, одетая в длинное белое платье. Она держала в руках букет лилий и гвоздик. Её светлые волосы падали до самого пояса. Она подняла голову и молча посмотрела на пастуха (в тишине), своими зелёными глазами.

-- Здравствуй, -- сказала она.

-- Здравствуй, -- ответил юноша.

Он был удивлён. Откуда появилось это удивительное создание? Он знал всех деревенских жителей, всю округу, нигде он не видел волос такого цвета. Девушки в тех краях были брюнетками, кроме Люси с Потерянного Моста, она бла рыжеволосой. Никто из них к тому же не тратил своё время на то, что бы собирать цветы посреди болот, расхаживая в белом платье.

-- Кто ты? – спросил он.

-- Твоя наречённая, если захочешь! – ответила она.

Эенрике покраснел и пробормотал:

-- У меня уже есть невеста в деревне…

Девушка засмеялась.

-- Какой красивый цвет! Ты похож на спелое яблоко. Дурачок! Ты нарочно отвечаешь мне так невежливо? (Ты хотел обидеть меня?) Тебе повезло, что ты так красив, а то я могла бы тебя возненавидеть, и всё же… Бедный Энрике! Теперь уходи. Я тебя больше не держу. Быть может, ты передумаешь (переменишься) и захочешь снова меня увидеть. Каждый вечер я буду приходить на берег этого пруда, на закате солнца.

И она повернулась к нему спиной. Через несколько шагов она повернулась и снова рассмеялась.

-- До завтра, сокровище моё!